

Words and Phrases #1

Before reading the story, let's look at some useful words and phrases to help you understand it better.

Thai	Romanization	Meaning
ตื่นสาย	tùen sǎai	to wake up late
เกือบ	gùeap	almost
รีบ	rîip	to hurry
ห้องน้ำ	hâwng náam	bathroom
แปรงฟัน	bp-raeng fan	to brush teeth
แต่งตัว	dtàeng dtua	to get dressed
เครียด	kh-rîiat	stressed
เจ้านาย	jâo-naai	boss
เกรง ๆ	graeng graeng	to feel a bit hesitant / considerate
แซว	saew	to tease
เพลิน	plern	to enjoy / to be absorbed in something

Story: ไปทำงานสาย Being late for work

Thai	Romanization	Meaning
เมื่อเช้านี้เราตื่นสายมาก ปกติต้องตื่นหกโมงครึ่ง	mûea cháo nêe rao tùen sǎai mâak, bpòk-gà-dtì dtâwng tùen hòk mohng krûeng	This morning I woke up very late. Normally I wake up at 6:30
แต่วันนี้ตื่นอีกทีเกือบแปดโมงแล้ว	dtàe wan nêe tùen èek tee gùeap bpàet mohng láew	But today I woke up again at almost 8
เราตกใจมาก รีบหยิบโทรศัพท์มาดูนาฬิกา	rao dtòk jai mâak, rêep yìp toh-rá-sàp maa doo naa-lí-gaa	I was shocked and quickly grabbed my phone to check the time
แล้วก็คิดในใจว่า “สายแน่ ๆ”	láew gâw kít nai jai wâa “sǎai nâe nâe”	And thought, “I’m definitely late”
เรารีบลุกจากเตียง	rao rêep lúk jàak dtiang	I quickly got out of bed
วิ่งเข้าห้องน้ำ แปรงฟัน ลวก ๆ แต่งตัวแบบรีบ ๆ	wîng kâo hâwng náam, bpraeng fan lûak lûak, dtàeng dtua bàep rêep rêep	Ran to the bathroom, brushed quickly, and got dressed in a rush
เสื้อผ้ายังไม่ได้รีด แต่ไม่มีเวลาแล้ว	sûea gâw yang mâi dâai rêet, dtàe mâi mee we-laa láew	My clothes weren’t ironed, but there was no time
พอออกจากบ้าน	paw òok jàak bâan	When I left the house
รถก็ติดหนัก แดดก็ร้อน	rót gâw dtit nâk, dàet gâw ráwn	Traffic was heavy and it was hot
เรานั่งอยู่บนรถแล้วก็เริ่มเครียด	rao nâng yòo bon rót láew gâw rêm krít	I sat in the car and started to feel stressed

ไม่นานเจ้านายก็โทรมา	mâi naan jâo-naai gâw toh maa	Soon my boss called
ถามว่า “ถึงไหนแล้ว”	tăam wâa “těung năi láew”	Asked, “Where are you now?”
เราตอบแบบเกรง ๆ ว่า “กำลังจะถึง รถติด”	rao dtàwp bàep greng greng wâa “gam-lang jà tǔeng, rôt dtit”	I answered a bit nervously, “I’m on the way, traffic is bad”
สุดท้ายเราไปถึงที่ทำงานสายเกือบครึ่งชั่วโมง	sùt-tâai rao bpai tǔeng tē tam-nga-an sǎai gùeap krūeng chûa-mohng	In the end, I arrived at work almost half an hour late
เดินเข้าออฟฟิศเงียบ ๆ	dern kâo office ngîap ngîap	I walked into the office quietly
เพื่อนก็แซวว่า “เมื่อคืนทำอะไรมา”	pûean gâw saew wâa “mûea kuen tam à-rai maa”	My friend teased, “What did you do last night?”
เราได้แต่ยิ้มแห้ง ๆ แล้วตอบว่า “เมื่อคืนดูหนังเพลินไปหน่อย”	rao dâi dtâe yim hâeng hâeng láew dtàwp wâa “mûea kuen doo nǎng plern bpai nòi”	I just gave an awkward smile and said, “I got carried away watching a movie”
ตั้งแต่นั้นมา เราตั้งปลุกสองรอบ เพราะไม่อยากสายอีกแล้ว	dtâng dtâe nán maa, rao dtâng bplùk sǎawng râwp, pró mâi yàak sǎai èek láew	Since then, I always set two alarms because I don’t want to be late again.

Story: ไปทำงานสาย Being late for work

Thai	Meaning
เมื่อเช้านี้เราตื่นสายมาก ปกติต้องตื่นหกโมงครึ่ง	This morning I woke up very late. Normally I wake up at 6:30
แต่วันนี้ตื่นอีกทีเกือบแปดโมงแล้ว	But today I woke up again at almost 8
เราตกใจมาก รีบหยิบโทรศัพท์มาดูนาฬิกา	I was shocked and quickly grabbed my phone to check the time
แล้วก็คิดในใจว่า “สายแน่ ๆ”	And thought, “I’m definitely late”
เรารีบลุกจากเตียง	I quickly got out of bed
วิ่งเข้าห้องน้ำ แปรงฟันลวก ๆ แต่งตัวแบบรีบ ๆ	I ran to the bathroom, brushed quickly, and got dressed in a rush
เสื้อผ้ายังไม่ได้อัด แต่ไม่มีเวลาแล้ว	My clothes weren’t ironed, but there was no time
พอออกจากบ้าน	When I left the house
รถก็ติดหนัก แดดก็ร้อน	Traffic was heavy and it was hot
เรานั่งอยู่บนรถแล้วก็เริ่มเครียด	I sat in the car and started to feel stressed
ไม่นานเจ้านายก็โทรมา	Soon my boss called
ถามว่า “ถึงไหนแล้ว”	He asked, “Where are you now?”
เราตอบแบบเกรง ๆ ว่า “กำลังจะถึง รถติด”	I answered a bit nervously, “I’m on the way, traffic is bad”

<p>สุดท้ายเราไปถึงที่ทำงานสายเกือบครึ่งชั่วโมง</p>	<p>In the end, I arrived at work almost half an hour late</p>
<p>เดินเข้าออฟฟิศเงียบ ๆ</p>	<p>I walked into the office quietly</p>
<p>เพื่อนก็แซวว่า “เมื่อคืนทำอะไรมา”</p>	<p>My friend teased, “What did you do last night?”</p>
<p>เราได้แต่ยิ้มแห้ง ๆ แล้วตอบว่า “เมื่อคืนดูหนังเพลินไปหน่อย”</p>	<p>I just gave an awkward smile and said, “I got carried away watching a movie”</p>
<p>ตั้งแต่นั้นมา เราตั้งปลุกสองรอบ เพราะไม่อยากสายอีกแล้ว</p>	<p>Since then, I set two alarms because I don't want to be late again</p>